



Founded March 1, 2001

**Special Edition No. 42**

**SATURDAY, MARCH 12, 2005**

Published semi-monthly on the 1<sup>st</sup> and 15<sup>th</sup>

TELEPHONE (507) 314-0398 • FAX (507) 314-0012

Subscription rate: \$25 per year (checks payable to Carmela L. Gobern)

**To subscribe, please send personal or cashier's check to one of the following addresses:**

**PANAMA MAILING ADDRESS:** Carmela L. Gobern, Box 1388, Panamá 9A, Panamá

**U. S. MAILING ADDRESS:** Carmela L. Gobern, PTY 3109, P.O. Box 025724, Miami, FL 33102

**MARCH 4-6, 2005:  
OUR FIRST  
EXCURSION TO  
THE PROVINCE OF  
DARIEN:**

**“DARIEN: Región Hermosa y Rica en Recursos Naturales.”**

**From the Editor's Desk:** The weekend of March 4-6, 2005 was an absolutely enjoyable and educational experience! Our 10th CyberNews Excursion was held, this time (and for the first time) to the province of Darién, where we visited the annual Santa Fé Fair, the Fundación Pro Niños de Darién, the Casa Pastoral de Santa Fé and the Ipetí Emberá and Kuna Indigenous Villages. Simultaneously, CyberNews subscriber **Andrea Dunn** went on another excursion with university classmates to Jaqué, an even more rural town in the province of Darién. Andrea's experience is also shared in this report. **Santa Fé, La Palma (the capital) and Jaqué** are highlighted in red on our map. See page 3 for a planned excursion to Tropic Star Lodge **Piñas Bay**.



**Photos by Alonso Gobern, Basilio Wilkinson and Carmela Gobern**

## INFORMACION DE LA PROVINCIA DE DARIEN:

1. **Darien is the largest province of Panama**, occupying a surface of 22% of the country. It has an extension of 16,671 kilometers made up of tropical jungles, rivers, mountain ranges, sandy beaches, rocky coasts, mangroves, freshwater marshes, palm forest swamps, and a great variety of flora, fauna and a diversity of Indian groups.
2. **The capital is La Palma** (accessible only by motor boat and plane)
3. **A large number of the population is made up of black descendants of the Cimarrones**, slaves brought to the Isthmus during the colonial times and who escaped and established themselves mainly in La Palma, El Real and Jaqué.
4. **The longest and most captivating river in Panama is the Chucunaque River**, located in Darien. This river is surrounded by magnificent ancient trees and lush jungle alive with bird, monkeys, iguanas, boar and deer.
5. **There are several acres of Teak plantations**, known as "The Project" in Canglon Abajo in Yaviza, District of Pinogana.
6. The extreme poverty level has a great impact on this province.
7. Due to the dense jungle in the province of Darien, the interamerican highway that runs from Alaska to Argentina is discontinued in Darien. **Because of this well known "Tapón del Darién" there is no access to Colombia by road.**
8. **The Darien National Park** is one of the most important natural reserves of our country, and it occupies most of the southern part of the province and has an extension of 579,000 hectares.
9. **La provincia de Darién es importante en la historia del istmo porque desde allí comenzó la conquista y colonización del territorio panameño.** El origen del nombre de Darién no está claro, pero los científicos creen que se deriva del río Darién, cerca del golfo de Urabá. El nombre de este río proviene probablemente de un cacique indígena del área.
10. **Los primeros indios nativos de Darién eran los Cueva.** Fueron exterminados por los conquistadores y otras tribus invasoras, además de las epidemias traídas por los europeos, la esclavitud y la migración forzada
11. **Los dos ríos más largos de la República de Panamá se encuentran en Darién:** Chucunaque (231km) y Tuirá (230 kms.). También cabe destacar el Balsas (152 kms.).
12. **Darién es una región lluviosa y muy húmeda.**
13. **Darién es una tierra con fama de ser rica en oro.** Es el sitio del país donde se encontraron los yacimientos más ricos de oro, durante la época colonial.
14. **En Darién se encontraron minas de petróleo en Garachiné**, muy cerca del Río Sambú, el 13 de septiembre de 1912.
15. **El Parque Nacional Darién** (el mas grande del país) fue creado en 1980 como una reserva biológica y declarada en 1983 Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO y constituye ser la última frontera centroamericana para la conservación de especies en extinción. Habitan 132 especies de mamíferos (26 de las cuales son especies protegidas) y 499 especies de aves entre las que se destaca nuestra ave nacional, el Águila Arpía que adorna el Escudo de Panamá. **Para visitar el Parque es necesario el permiso de la Autoridad Nacional del Medio Ambiente (ANAM), teléfono (507) 264-8100.**
16. **El 25% del territorio de la provincia pertenece a la Comarca Indígena Emberá Wounaan.**
17. **Jaqué** es reconocido mundialmente como el hogar del Merlín Negro y del Pez Vela del Pacífico.
18. **La provincia de Darién se divide en cuatro distritos:** Chepigana, Pinogana, Cémaco y Sambú.
19. **Los habitantes de la región se dedica a la pesca, la agricultura, la casa y la artesanía.**
20. **El Corredor Biológico de la Serranía del Bagre** es un corredor natural que une el Parque Nacional Darién con la Reserva Natural Punta Patiño. Es un área de difícil acceso y está bajo la responsabilidad de la Dirección Nacional de Áreas Protegidas y Vida Silvestre de la ANAM, teléfono (507) 232-7228.
21. **La Reserva Natural de Punta Patiño** se estableció en 1992 cuando la Asociación Nacional para la Conservación de la Naturaleza adquirió la propiedad de Punta Patiño. Es la reserva privada más importante del país. Para visitas privadas comuníquese con ANAM al teléfono (507) 264-8100.

22. **El Tropic Star Lodge** fue construido en el año 1961 por el petrolero tejano Ray Smith, como su refugio personal y no fue hasta el año 1965 en que decidió abrir sus puertas al público con el nombre de Club de Pesca. Luego de su muerte en 1968 la propiedad fue vendida a Edwin Kennedy, quien poseía en Canadá otro lugar similar con el nombre de Arctic Star Lodge. Este le cambio el nombre a Tropic Star Lodge, que permanece hasta la fecha. En el año 1976 fue traspasado a Conway D. Kittredge y desde entonces la familia Kittredge lo ha operado. En la actualidad Mike Andrews y su esposa Terri Kittredge Andrews son los dueños y operadores del Resort.

## TROPIC STAR LODGE IN PIÑAS BAY, PROVINCE OF DARIEN



23. **The Tropic Star Lodge** (a 16-room luxurious resort, hidden in the Darien jungle), located in Piñas Bay close to Jaqué, is a favorite site for deep sea fishing enthusiasts. It is only accessible by boat or plane (one hour flight, followed by a 15-minute boat trip to the resort).

*Another  
CyberNews  
Excursion  
August 20-22.*

**Editor's Note:** If you are interested in an excursion to the Tropic Star Lodge Saturday, August 20 through Monday, August 22, 2005 please contact [goberncl@cwpanama.net](mailto:goberncl@cwpanama.net) Prices will follow in the next edition of the CyberNews. For a promotional video of the Tropic Star Lodge, please contact **CyberNews subscriber Eleanor Armstrong** at telephone (507) 232-8375 or e-mail [eleanor@tropicstarpanama.com](mailto:eleanor@tropicstarpanama.com) Visit their Web site at: <http://www.tropicstar.com/>

## NUESTRA EXCURSION A DARIEN – OUR EXCURSION TO DARIEN

**Viernes 4 de marzo de 2005**

5:30 p.m. Salida hacia Santa Fé, provincia de Darién.



**Hosts for the tour to Darién: Pesantez Tours and the Panama Cyberspace News:**  
Photo left to right: **José Anel Rodríguez** (tour guide), **Carmela Govern** (CyberNews Editor) and **Alonso Govern** (CyberNews Operations Manager)



**Viernes 4 de marzo de 2005**

**READY FOR TAKE OFF! RESTAURANTE EL DESCANSO EN CAÑITAS**



The tour was comprised of a group of 24 excursionists. We had supper at “El Descanso” Restaurant

- 7:00 p.m. Cena en el Restaurante El Descanso localizado en la población de Cañitas, Chepo.
- 8:00 p.m. Continuación del recorrido hasta la población de Santa Fé.
- 9:30 p.m. Arribamos a Santa Fé. Check-in en los hoteles (Cabañas Evelyn y Hotel Rosned).

**OUR “HOME AWAY FROM HOME” – THE HOTELS WHERE WE STAYED**



**Cabañas Evelyn**, telephone 299-6529 and **Hotel Rosned**, telephone 299-6434/6951

**Sábado 5 de marzo de 2005**

- 8:30 a.m. Salida de los hoteles hacia el Restaurante Arco Iris para desayunar.

**DESAYUNANDO EN EL RESTAURANTE ARCO IRIS EN SANTA FE, DARIEN**



Breakfast at Arco Iris Restaurant in Santa Fe, Darién.

**Sábado 5 de marzo de 2005**

**GIRA A LA FUNDACION PRO NIÑOS DE DARIEN**

10:00 a.m. Iniciamos nuestro recorrido para conocer las instalaciones de la Fundación Pro Niños de Darién. José Mejía de la Fundación Pro Niños de Darién sirvió de coordinador. Conocimos a nuestra ahijada del CyberNews Karina Chamapuro y los miembros de su familia.

**ON THE RECOMMENDATION OF SUBSCRIBER SHEILA WILKINSON, EXCURSIONISTS TOOK SCHOOL SUPPLIES FOR THE CHILDREN OF DARIEN AND THESE WERE DISTRIBUTED BY FUNDACION PRO NIÑOS DE DARIEN.**



Left: Eric Archibold (Fundación Pro Niños de Darién), Luisa Martínez (our on-sight guide in Darién) y José Anel Rodríguez (guide from Pesantez Tours).



Photo left: José Mejía from the Fundación Pro Niños de Darien gave us a briefing on the work of the Fundación. CyberNews subscriber Wilma Johnson, Madrina of five children, motivates others to support the program. Photo right: CyberNews subscriber Norma Dowlin makes a commitment to support the program.



Sábado 5 de marzo de 2005

**DONATIONS MADE TO KARINA AND FAMILY FROM OUR CYBERNEWS FAMILY**



Padrino Alonso Gobern with "ahijada" Karina

**CyberNews Padrinos and Madrinas in alphabetical order:**

- Jeannette **Anckle**
- Dora **Barthlow**
- Linda **Brewer**
- Rita **Callender**
- Eleanor **Coney**
- Myrna **Díaz**
- Alfonso **Elliott**
- Marjorie **Gerhart**
- Vilma **George**
- Eleanor **Glasco**
- Alonso **Gobern**
- Carmela **Gobern**
- Nailah **Gobern**
- Raymond **Grant**
- Lastenia **Jett**
- Makeda **Kamara**
- Suzette **Lawson**
- Jeannette **Livingston**
- Cynthia **Lowe**
- Elisa **Mapp**
- Carmen **Martinez**
- Eduardo **Martinez**
- Lois **Motlev**



A basket of groceries was donated to Karina and her family on behalf of the CyberNews Padrinos and Madrinas, and Karina also received school uniforms, shoes and school supplies.



Madrina Nailah Gobern with Karina.

Sábado 5 de marzo de 2005

**VISITA AL CENTRO PASTORAL DE SANTA FE, DARIEN**



Maryknoll Sister **Cathy Encarnación** offering us a briefing of the work carried out at the center.

- 1:00 p.m. Almuerzo en el Restaurante Arco Iris.
- 2:00 p.m. Continuación de la gira con visita al Centro Pastoral de Santa Fe donde se procesa las plantas medicinales para su comercialización. **Fuimos atendidos por la Hermana Cathy Encarnación de la Orden Maryknoll Sisters.**



**VISITA A LA X FERIA AGROPECUARIA, ECOLOGICA Y ARTESANAL DE SANTA FE**

- 3:00 p.m. Retorno a los hoteles.
- 5:00 p.m. Visita a la Feria Agropecuaria, Ecológica y Turística de Santa Fé.



The Santa Fe Fair was agricultural, ecological and touristic.



Francisco Saavedra Presidente de la X Feria Agropecuaria, Ecológica, Artesanal de Santa Fe, Darién, con las bellas empolleradas.

- 7:30 p.m. Cena en el Restaurante Arco Iris.
- 8:30 p.m. Regreso a la Feria.
- 10:00 p.m. Regreso al hotel.

**Sábado 5 de marzo de 2005**

**WE PLAYED THE TABLE GAMES “TABOO” AND “SPINNER.”**



Saturday night, after supper, we stayed up until almost midnight playing table games.

**Domingo 6 de marzo de 2005**

- 8:30 a.m. Salida de los hoteles hacia el Restaurante Arco Iris para desayunar.
- 10:00 a.m. Iglesia San Antonio de Padua en Santa Fe - Eucaristía de Acción de Gracias por XV Aniversario Sacerdotal y 50 años de Vida y Salud del Padre Teodoro Justavino.

**IGLESIA CATOLICA SAN ANTONIO DE PADUA EN SANTA FE**



Thanksgiving Mass at San Antonio de Padua Roman Catholic Church commemorating the 15th Anniversary in the priesthood and 50 years of life and health of Father Teodoro Justavino.



10:30 a.m. Visita a las comunidades **Ipetí Emberá** donde se hizo una visita a una comunidad Emberá para conocer parte de su cultura y artesanías.



Lian Carl, Peace Corps Volunteer, and Cacique Omayra Casamá.



Dance by the Indigenous Emberá Group

11:30 a.m. Visita al sector Kuna localizado en el **Ipetí Kuna** donde vivimos la especial experiencia de otra cultura indígena con rasgos culturales totalmente diferentes.



Kuna guide Igua Jiménez gave us a briefing of the Kuna traditions. We were treated to various dances.

**Domingo 6 de marzo de 2005**

Preparing for our return trip to Panama after an enjoyable tour.

- 1:00 p.m. Iniciamos la salida de retorno a la ciudad capital con escala en la población de Cañitas.
- 2:30 p.m. Llegada al Restaurante El Descanso para almorzar.
- 4:00 p.m. Salida del restaurante con destino final ciudad de Panamá.
- 6:00 p.m. Hora aproximada de llegada a la ciudad de Panamá.

**MESSAGES FROM SOME OF THOSE WHO WENT ON THE EXCURSION TO DARIEN:**

Carm: I enjoyed the Darien trip. It turned out to be not only a relaxing but also an educational experience. The highlight of the trip was the warm reception we received from the Emberá and Kuna Indians along with explanations and insights into their customs. Why, the Emberá even danced with us!!

**Frank Haynes (Panamá)**

Everything went perfect! Thanks to you.

**Ivett Jules (Panamá)**

I would like to congratulate you on a job well done. You are very organized and I witnessed this on my trip to Darien. Bas and I enjoyed ourselves. I found our trip very informative and memorable. I have now decided to accompany you on future trips. Felicitaciones de nuevo por ese fin de semana memorable que tuve. Muchas gracias por todo.

**Sheila Wilkinson (Panamá)**

Hola Carmela: The excursion was wonderful, I enjoyed it immensely. Above all, it was very educational - the similarities and differences between the etnias Emberá, Wounaan); the meaning of Ipetí (originally Ibedi); their hierarchy, government, democracy, respect for each other, etc. The same applies to the Kunas of the area. Please congratulate the guide - José Anel Rodriguez - for a job well done. I can venture to say that his performance has been the best, so far. The driver also, was very efficient. All things considered, the accommodations and food were very acceptable. The group -"Chévere" - good humor and attitude. Carmelita, thank you for your efforts in making this trip possible. Don't know when I would have gone to Darién on my own, much less danced with an Emberá. [Para la próxima excursión AVISAME NO MAS!](#)

**Wilma Johnson (Panamá)**

Dear Carm: For me, this was the best trip overall. Accommodations were a little rough but were compensated for in many ways: Restaurants were excellent and typical Panamanian (country) food absolutely delicious. Only down side was the bathrooms. Course this is dry season and there is the problem with water. I highly recommend the trip to everyone. It is a must for any native or retiree living in Panama.

**Harold Beale (Panamá)**

Hi Carmela: The excursion went very well. It was interesting to note that we did not see any flies nor any mosquitoes.

**Leonard Wedderburn (Panamá)**

Carm: The trip to Darien opened a new world for us. The puzzle of Indian tribal division is now solved in my mind. i.e., Gnobe-Bugle, Guaymi, Emberá, Wounaan, Chocoe and San Blas North Coast Kuna vs. Cuna insertion into Darién. I think that much more should have been mentioned about the black cimarrones majority in Darién. Good show.

**Clarence and Minerva Sealy (Panamá)**

#### **Editor's Message to Excursionists following the tour:**

Just a note to say **THANK YOU** for contributing to making our "maiden voyage" to the province of Darien this past weekend, a total success. We learned about some of the traditions of that region while enjoying the fair, the hotel, the folklore, the environment, the food, the fun times and each other's company. The two highlights for me were meeting our adopted daughter from the Fundación del Niño de Darien and also the presentations by the two indigenous groups (Emberá and Kuna). Special thanks to **Enrique Pesantez** for the smooth and efficient coordination of this excursion, **José Anel Rodriguez** for his professional expertise in guiding us and **Miguel Lasso** our bus conductor, who took us and brought us back safely. Muchas gracias.

**CLG (Carm)**

## **ANDREA DUNN'S VISIT TO JAQUE, PROVINCE OF DARIEN, MARCH 4-6, 2005**

**Editor's Note:** Andrea Dunn is a CyberNews subscriber who traveled on an excursion with university classmates to **Jaqué, province of Darien**, at the same time that we traveled to Santa Fe (March 4-6). Andrea shares her experience and photos in the following report.

**CLG (Carm)**

**Viernes 4 de marzo – 9:45 a.m.** Salimos del aeropuerto Marcos Gelabert en Albrook, en la línea Turismo Aéreo y arribamos a Jaqué a las 10:40 a.m.

**Jaqué es una comunidad bastante rural.** Caminamos unos 10 a 15 minutos del lugar de aterrizaje hasta el pueblo en donde nos alojamos en el Lodge Anamar, un hostel bastante rural pero cómodo y limpio. Los cuartos tenían abanicos. Gilberto Torres, propietario de Anamar, nos dio la bienvenida y después tuvimos un succulento almuerzo. A las 3 p.m. hicimos un recorrido por la comunidad y luego salimos en piraguas a un paseo por los alrededores de Jaqué. Al regresar cenamos y a las 7:30 p.m. hubo una **presentación de bailes tradicionales (casi igual al Baile Congo) de folclor Afro Colombiano. FUÉ EXCELENTE.** Los habitantes viven de la pesca lo cual es su principal comida al igual que el plátano. Pero nuestros alimentos en las tres comidas del día fueron bastante variados y muy buenos.



Andrea Dunn en Jaqué, Darien



**Sábado 5 de marzo** - 7:30 a.m. Desayunamos y a las 9:30 a.m. **Salimos nuevamente en piraguas** é hicimos un tour a la comunidad Emberá-Wounaan de Biroquerá. Después de comprar algunas artesanías, navegamos desde el Río Jaqué hasta el Río Chadó. Cuando llegamos a nuestro destino, nos estaban esperando con un buen sancocho el cual cocinaron a orillas del río. Fué muy diferente e interesante y al cual llamamos "**EL RETO DE ESPLENDOR Y AVENTURA.**" Después que almorzamos (sentados en piedras ó al borde de un bote) retornamos al Lodge Anamar. El recorrido desde el Río Chadó al Río Jaqué fué de aproximadamente una hora. En la noche cenamos y nos acostamos en las hamacas para descansar, mientras que otros se fueron a caminar por el pueblo.

**Domingo 6 de marzo** - 5:45 a.m. Nos levantamos para contemplar el amanecer y disfrutar de la aurora. A las 6:30 a.m. desayunamos y a las 7:30 hicimos una caminata por la playa de casi 2 horas hasta el Fondeadero para tomar el bote. El paisaje era lindo. Salimos en los botes por la costa de Jaqué hasta Guayabo. Allí nos bañamos en una cascada bellísima. Esta área ha sido visitada por científicos del Smithsonian y también Eco-Tour. En el mismo área han iniciado un proyecto en donde se firmó un convenio con el propietario de Anamar y un español para construir un Centro Naturista. Este vendría siendo no solo



Bailes tradicionales de folclor Afro Colombiano.

turismo ecológico y de aventura sino también turismo de salud. El proyecto se está construyendo a orillas de la playa y a un kilómetro dentro del bosque se encuentra la bella cascada.

Salimos a las 3:15 p.m. rumbo nuevamente a nuestro Lodge el cual nos tomó aproximadamente una hora. A las 5:30 p.m. observamos el atardecer hasta que el sol se perdiera en el mar. Fué una bella experiencia. Después de la cena descansamos y luego a las 8 p.m. hubo una fogata en la playa al estilo de los indios con la participación del grupo que nos deleitaron con sus talentos. Hubo modelajes, bailes y cantos. Finalizamos con los agradecimientos a todos los que tuvieron que ver con nuestra agradable estadía: el staff, cocineras, boteros, nuestra coordinadora, el guía y el propietario de Anamar. Al concluir, fuimos todos al pueblo a una discoteca. Allí bailamos sin parar (ese fue el desquite). Regresamos al Lodge a tomar vino y a charlar hasta las 12:30 a.m.



En el Anamar Lodge, Jaqué, Darién

**Lunes 7 de marzo** – 8:30 a.m. Desayunamos y seguidamente empacamos y salimos de vuelta a Panamá a la 1:15 p.m. Gracias a Dios, fue una experiencia inolvidable y nos fuimos y regresamos sanos y salvos.



## WEB SITES

Focus on Panama features this information in English on the province of Darien:

<http://panama.coralys.com/Default.aspx?id=Darien>

Read about Bayano and Felipillo:

<http://www.diadelaetnia.homestead.com/Bayano.html>

Asociación Nacional para la Conservación de la Naturaleza (ANCON): [www.ancon.org](http://www.ancon.org)

Ancon Expeditions offers nature and culture oriented tours of Darien:

<http://www.anconexpeditions.com/>

The Bayano Hydroelectric Dam:

<http://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/imf/panama/bayano.htm>

Photographs taken by Eddie Bowerman in 2000 of Bayano Lake:

<http://public.cwp.net.pa/~bowerman/Photos/Flora/gallery.htm>

More information on Darien regions:

<http://www.explorepanama.com/regions/darien/darien.htm>

Read about the Darien National Park:

[http://www.tripadvisor.com/Attraction\\_Review-q294479-d300016-Reviews-Darien\\_National\\_Park-Panama.html](http://www.tripadvisor.com/Attraction_Review-q294479-d300016-Reviews-Darien_National_Park-Panama.html)

Mud, Men and Motorcycles – From Panama to Colombia on two-wheel drive motorcycles, include lots of photographs::

[http://www.motivation-tools.com/downloads/mud\\_men\\_and\\_motorcycles.pdf#search='bayano'](http://www.motivation-tools.com/downloads/mud_men_and_motorcycles.pdf#search='bayano')

Territorios Indígenas “Biodiversidad y Turismo” - por el Lic. Eligio Alvarado:

[http://rds.yahoo.com/S=2766679/K=%22Represa+Hidroel%C3%A9ctrica+de+Bayano%22/v=2/SID=e/l=WS1/R=3/IPC=us/SHE=0/H=2/SIG=11p9jvp7g/EXP=1110793531/\\*-http%3A//www.dobboyala.org.pa/TURIS.htm](http://rds.yahoo.com/S=2766679/K=%22Represa+Hidroel%C3%A9ctrica+de+Bayano%22/v=2/SID=e/l=WS1/R=3/IPC=us/SHE=0/H=2/SIG=11p9jvp7g/EXP=1110793531/*-http%3A//www.dobboyala.org.pa/TURIS.htm)

*Carmela Louve de Gobern*

**EDITOR, PANAMA CYBERSPACE NEWS**

E-mail: [goberncl@cwpanama.net](mailto:goberncl@cwpanama.net)

Web site: [www.panamacybernews.com](http://www.panamacybernews.com)

Telephone: (507) 314-0398

Cellular phone: (507) 675-4507